



*ISTRUZIONI
INSTRUCTION*

MINISPENSER



УПАКОВОЧНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ



ПРОИЗВОДСТВО И ПОСТАВКА
СЕРВИСНЫЙ РЕМОНТ
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Диагностика, ремонт, сервисное обслуживание.

Запасные части и расходный материал: резина, тефлоновая лента, термонож (лезвие), гель для смазки.

Плѐнка термоусадочная полиолефиновая.

Система «Trade-In» – замена Вашего оборудования на новое и более производительное.



На фото: запайщик Magnetic FL900 + туннель Magnetic T100

ООО «АРДсистемы»

(495) 231-21-00

(812) 363-20-22

info@ardsystems.ru

www.filmtrade.ru

www.ardsystems.ru

1 - PRAFAZIONE

Avete acquistato una macchina dalle caratteristiche e prestazioni eccezionali e Vi ringraziamo per la preferenza accordataci. Il sistema di confezionamento MINIPACK è unico nel suo genere e si è affermato nel mondo con la presenza di oltre 50000 macchine operanti nel campo dell'imbballaggio e del confezionamento.

La validità del concetto tecnologico oltre che la qualità dei componenti e materiali impiegati nel processo produttivo e di collaudo sono la migliore garanzia di un buon funzionamento e affidabilità nel tempo.

1 - INTRODUCTION

You have purchased a machine with outstanding features and performances and we thank you for your confidence in choosing it. The Minipack packaging system is unique in its own kind and has achieved a worldwide success with more than 50.000 units operating in the packaging field.

The validity of the technological concept as well as the quality of components and materials used in the manufacturing and testing process are the best assurance of proper functioning and long-lasting reliability.

2 – PRESTAZIONI DELLA MACCHINA

Minispenser è il pratico dispenser di Minipack. Estremamente funzionale e di facile impiego, è la macchina ideale per l'avvolgimento con film estensibile dei vari prodotti alimentari.

2 – MACHINE PERFORMANCE

Minipack convenient dispenser. Very practical and easy to use, this is the ideal machine to wrap foodstuff with stretch film.

3 - DATI TECNICI

<i>Dimensioni macchina</i>	<i>mm 540 X 600 X 130 (h)</i>
<i>Dimensione max. bobina</i>	<i>mm 500</i>
<i>Peso macchina</i>	<i>7 Kg</i>
<i>Potenza elettrica</i>	<i>290 W</i>

3 - TECHNICAL DATA

<i>Machine dimensions</i>	<i>mm 540 X 600 X 130 (h)</i>
<i>Max film roll dimensions</i>	<i>mm 500</i>
<i>Machine weight</i>	<i>7 Kg</i>
<i>Installed power</i>	<i>290 W</i>

4 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di effettuare il collegamento elettrico assicuratevi che la tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata nella parte posteriore della macchina e che il contatto di terra sia conforme alle norme di sicurezza vigenti.

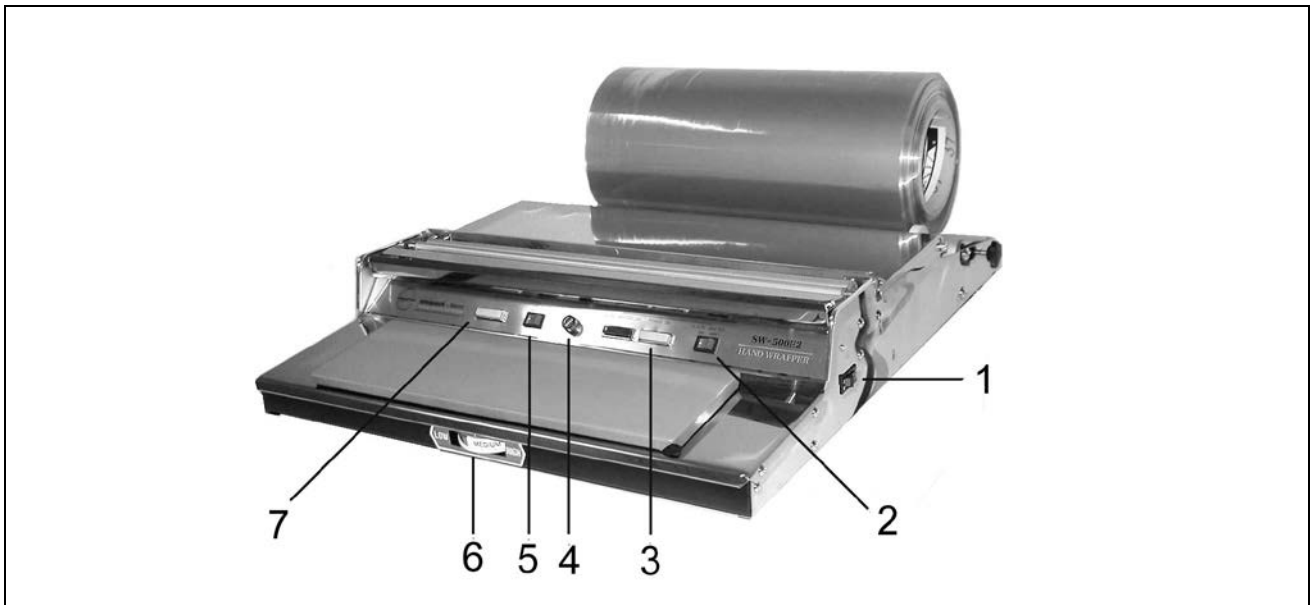
In caso di dubbi sulla tensione di rete contattate l'ente locale distributore dell'energia elettrica.



4 - ELECTRICAL CONNECTION

Before executing electrical connections, make sure the mains voltage matches the one on machine rear plate and the earthing contact complies with the safety rules in force. In case of doubts on the mains voltage, contact the local public supply Company.



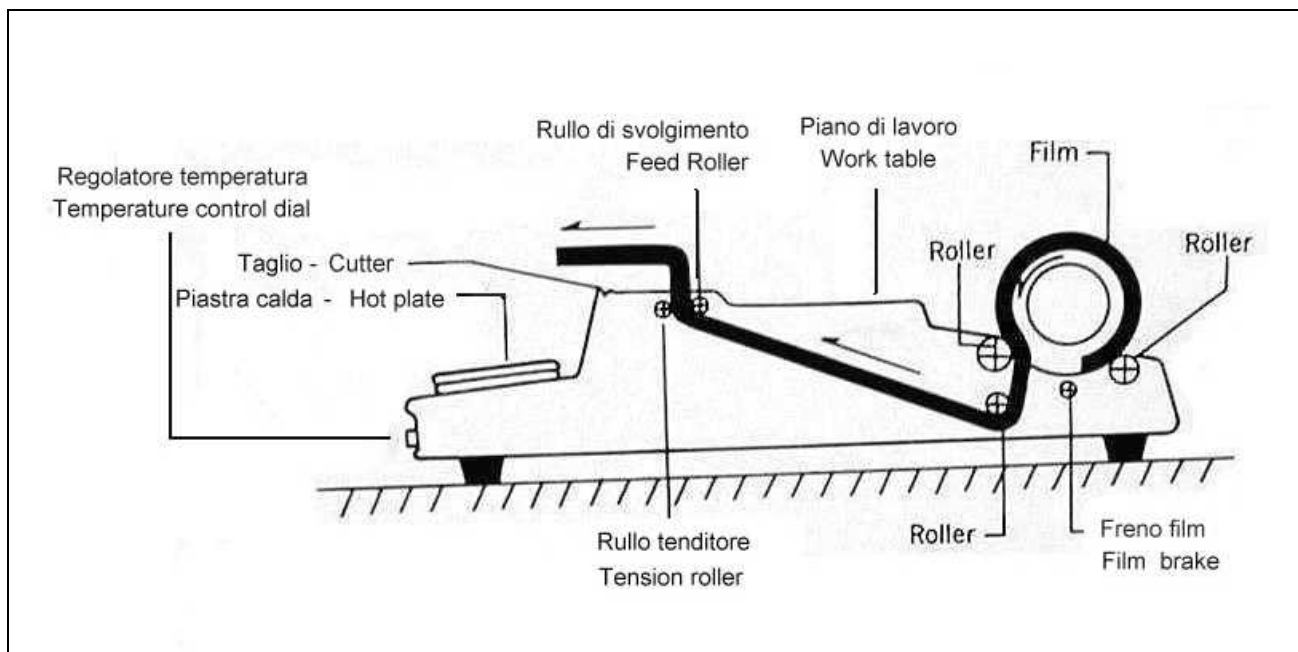


5 - CONFEZIONAMENTO

1. *Interruttore accensione macchina*
2. *Accensione piastra saldante*
3. *Led piastra saldante*
4. *Fusibile*
5. *Accensione taglio*
6. *Regolazione temperatura*
7. *Led accensione taglio*

5 - PACKAGING

1. *Machine on/off switch*
2. *Hot plate switch on*
3. *Led hot plate*
4. *Fuse*
5. *Switch on cutting*
6. *Temperature adjustment*
7. *Cutting led*



5 - CONFEZIONAMENTO

1. *Aprire il piano di lavoro.*
2. *Inserire ed alimentare il film.*
3. *Chiudere il piano di lavoro.*
4. *Accendere l'interruttore per il taglio (se necessario accendere anche l'interruttore di riscaldamento del piano).*
5. *Regolare la temperatura.*
6. *Aspettare ~2 minuti.*

La macchina è pronta per il confezionamento.

5 - PACKAGING

1. *Open the work table.*
2. *Insert & feed the wrap film.*
3. *Close the work table.*
4. *Switch on cutter power (switch on hot plate power ,if need).*
5. *Adjust the temperature control dial.*
6. *Please wait for ~2 minute.*

The machine can now be used for shrinkwrapping.

6 – SMONTAGGIO, DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO RESIDUI



ATTENZIONE!

Le operazioni di smontaggio e demolizione devono essere affidate a personale specializzato a tali attività e dotato delle competenze meccaniche ed elettriche necessarie a lavorare in condizioni di sicurezza.

Procedere nel seguente modo:

- 1. scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica*
- 2. smontare i componenti*

Ciascun rifiuto deve essere trattato, smaltito o riciclato in base alla classificazione ed alle procedure previste dalla legislazione vigente nel paese di installazione.

6 – DISASSEMBLING, DEMOLITION AND ELIMINATION OF RESIDUALS



ATTENTION!

All operations about disassembling and demolition must be done by qualified personnel with mechanical and electrical expertise required to work in security conditions.

Proceed as follows:

- 1. disconnect machine from power mains*
- 2. disassemble components*

All wastes must be treated, eliminated or recycled according to their classification and to the procedures in force established by the laws in force in the country the equipment has been installed.



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION CE DE CONFORMITE'
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD**

Noi: **MINIPACK-TORRE S.p.A.**
We:
Wir: **Via Provinciale, 54**
Nous: **24044 DALMINE (BG)**
Nosotros:

*dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto
declare under our responsibility that the product
erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortung daß, das in dieser Erklärung genannte Produkt
déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit
declaramos bajo la nuestra exclusiva responsabilidad que el producto*

*macchina confezionatrice tipo:
packing machine model:
Verpackungsmaschine Typ:
machine confectionneuse modèle:
maquina confeccionadora tipo:*

Minispenser

n°

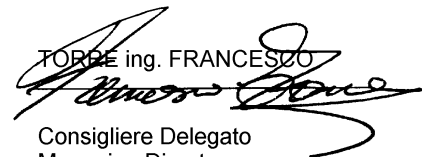
*è conforme a quanto prescritto dalle seguenti direttive e successive modifiche:
is in conformity with prevision of following directives and their modifications:
ist im vebereinstimmung mit den Sicherheitszielen der Bestimmungen und Zuckünftige warianten:
est en conformité avec les normatives prevues par les suivantes directives et successifs modifications:
es conforme a cuanto previsto de la directiva y sucesives modificaciones:*

**98/37/CE
89/336/CEE
73/23/CEE**

*E inoltre dichiariamo che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
And furthermore we declare that the following rules have been applied:
Und ausserden, wir bestaetigen dass, die folgenden bestimmungen angewandt sind:
Et de plus nous declarons que les normes suivantes ont été appliques:
Y además declaranos que han sido aplicadas las sigulentes normas armonizadas:*

**EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60204-1**

Dalmine, 15/12/1999


TORRE ing. FRANCESCO
Consigliere Delegato
Managing Director
Geschäftsführer
Conseiller Délégué
Consedero Delegato